

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»



ЗАТВЕРДЖУЮ

Голова Вченої ради
КПІ ім. Ігоря Сікорського

Михайло ІЛЬЧЕНКО

«28» 01 2020 р.

М.П.

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

Романські мови та літератури (переклад включно),

перша – французька

Romance languages and literatures (including translation), primary – French

Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти

за спеціальністю

035 «Філологія»

галузі знань

03 «Гуманітарні науки»

кваліфікація

Бакалавр філології за спеціалізацією
035.055 Романські мови та літератури
(переклад включно), перша – французька

Ухвалено на засіданні Вченої ради
університету від «20» 01 2020 р.
протокол № 1

КПІ ім. Ігоря Сікорського
Київ – 2020

ПРЕАМБУЛА

Розроблено робочою групою:

Гарант ОП

Вікторія КУЛИКОВА,

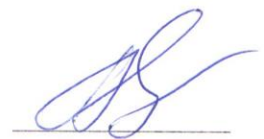
кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри
теорії, практики та перекладу французької мови



Члени робочої групи:

Леся БОНДАР,

кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри
теорії, практики та перекладу французької мови



Жанна БУЦЬ,

кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри
теорії, практики та перекладу французької мови



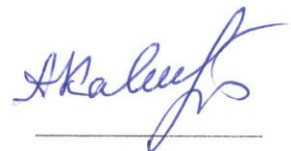
Світлана ІБРАГІМОВА,

старший викладач кафедри теорії, практики та перекладу
французької мови



Алла КАЛИТА,

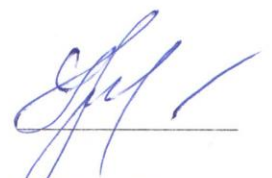
професор, доктор філологічних наук, в.о. завідувача
кафедри теорії, практики та перекладу французької мови



Голова науково-методичної підкомісії зі спеціальності 035 Філологія

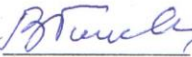
Наталія САЄНКО,

кандидат педагогічних наук, професор кафедри англійської
мови технічного спрямування №1,
декан факультету лінгвістики



Освітня програма розглянута й ухвалена Методичною радою університету
(протокол № 5 від «16» 01 2020 р.)

Голова Методичної ради  Юрій ЯКИМЕНКО

Вчений секретар Методичної ради  Володимир ГОЛОВЕНКІН

Фахову експертизу проводили:

Юлія ГУДЗЬ, директор бюро перекладів «TERRA LINGUA»

Михайло ВЛАДИЧЕНКО, власник торгової фірми «Bonjour, Français»

Рецензії-відгуки стейкхолдерів додаються.

ОП розглянуто і схвалено науково-методичною підкомісією зі спеціальності 035 Філологія (протокол № 4 від 15.01.2020 р.).

ОП обговорено після надходження всіх побажань і пропозицій від студентів і випускників та схвалено на засіданні кафедри теорії, практики та перекладу французької мови (протокол № 7 від 13.01.2020 р.).

ЗМІСТ

1. Профіль освітньої програми.....	5
2. Перелік компонент освітньої програми	13
3. Структурно-логічна схема освітньої програми.....	14
4. Форма атестації здобувачів вищої освіти	14
5. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми	15
6. Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми	17

**1. Профіль освітньої програми
зі спеціальності 035 «Філологія»**

1 – Загальна інформація	
Повна назва ЗВО та інституту/факультету	Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» Факультет лінгвістики
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Ступінь вищої освіти – Бакалавр Кваліфікація – бакалавр філології за спеціалізацією 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька.
Рівень з НРК	НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – шостий рівень
Офіційна назва освітньої програми	Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів, термін навчання 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	Міністерство освіти і науки, молоді та спорту України Сертифікат про акредитацію серія НД № 1192533 від 25 вересня 2017 року Період акредитації до 1 липня 2020 року
Передумови	Повна загальна середня освіта
Мова(и) викладання	Українська / французька / англійська
Термін дії освітньої програми	До наступної акредитації
Інтернет-адреса постійного розміщення освітньої програми	Оприлюднення на сайтах (http://osvita.kpi.ua , http://fl.kpi.ua , http://ktpfpm.kpi.ua)

2 – Мета освітньої програми	
Мета освітньої програми полягає у фундаментальній підготовці фахівців у галузі іноземної філології, здатних розв'язувати складні спеціалізовані завдання перекладацької діяльності, здійснювати і забезпечувати міжкультурну фахову взаємодію представників науково-технічної спільноти, спрямовану на інтеграцію університетської освіти в європейський освітньо-науковий простір шляхом інтернаціоналізації освітнього процесу в умовах сталого інноваційного науково-технічного розвитку суспільства, і реалізується через: - гармонійне та багатовимірне виховання майбутніх перекладачів, здатних комплексно й системно провадити міжкультурну комунікацію, усвідомлюючи природу оточуючих процесів і явищ; - формування високої адаптивності здобувачів вищої освіти в умовах трансформації ринку праці через взаємодію з роботодавцями та іншими стейкхолдерами.	
3 – Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність)	Об'єктами вивчення та професійної діяльності є мови (державна та іноземні) в їх теоретичному і практичному, синхронічному та діахронічному, соціокультурному та лінгвостилістичному аспектах; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формах. Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати практичні проблеми в галузі філології, здійснювати міжкультурну фахову комунікацію, забезпечувати її перекладацький супровід в комплексних і невизначених умовах фахової та науково-інноваційної діяльності на міжнародному конкурентному рівні. Теоретичний зміст предметної галузі становить наукову теорію філологічної науки, яка відповідає предметній спеціалізації; поєднання теорії і практики перекладу на основі міждисциплінарного підходу відповідно до специфіки майбутньої професійної діяльності. Методи, методики та технології: загальнонаукові методи дослідження, спеціальні філологічні та перекладознавчі методи аналізу, поєднання методів, методик, технологій і засобів, які застосовують у філології та перекладознавстві.
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна

Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Набуття освітньої кваліфікації для виконання професійної практичної діяльності, пов'язаної зі здійсненням усіх видів мовного посередництва фахової міжкультурної взаємодії, аналізу та перекладу фахових текстів. Програма спрямована на формування таких компетентностей здобувачів вищої освіти, що уможливають їх всебічний професійний, інтелектуальний, соціальний та творчий розвиток із урахуванням нових реалій і викликів сьогодення. Здобувачі вищої освіти мають можливість здобути знання з інших галузей, опанувати третю іноземну мову та інші освітні компоненти завдяки можливості формування індивідуальної траєкторії навчання. Ключові слова: філологія, переклад, міжкультурна комунікація, державна та іноземні мови, фахові мови.
Особливості програми	Міждисциплінарна та багатопрофільна підготовка фахівців з філології та галузевого перекладу. Проходження здобувачами вищої освіти навчальної (перекладацької) практики за профілем та опанування інформаційними перекладацькими технологіями. Викладання українською, французькою та англійською мовами.
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Фахівець, підготовлений зі спеціальності 035 Філологія за спеціалізацією 035.055 Романські мови і літератури (переклад включно), перша – французька, може залучатися до таких видів економічної діяльності (за ДК 003-2010): перекладач, перекладач технічної літератури, філолог.
Подальше навчання	Продовження освіти на другому (магістерському) рівні вищої освіти, а також можливість підвищувати кваліфікацію та отримувати післядипломну освіту.
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Програмою передбачено студентоцентроване навчання. Методи навчання: інформаційно-рецептивні, евристичний та проблемного викладення, практичні, рецептивно-репродуктивні, пояснювально-ілюстративні, проблемно-пошукові, дослідницькі тощо. Форми організації навчання: лекції, практичні та семінарські заняття, індивідуальні завдання, консультації, самостійна робота студентів, студентська науково-дослідницька діяльність. Технологія змішаного навчання, навчальна (перекладацька) практика, курсові роботи.

Оцінювання	Оцінювання знань студентів здійснюється у відповідності до Положення про рейтингову систему оцінювання результатів навчання студентів КПІ ім. Ігоря Сікорського за усіма видами аудиторної та позааудиторної роботи (вхідний, поточний, рубіжний, підсумковий контроль); модульні контрольні роботи, домашні контрольні роботи, тестування, заліки, усні та письмові екзамени, звіти про проходження практики, ректорський контроль, захист курсових робіт, атестаційний екзамени.
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології та перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	
ЗК 1	Здатність реалізовувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.
ЗК 2	Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.
ЗК 3	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
ЗК 4	Здатність бути критичним і самокритичним.
ЗК 5	Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
ЗК 6	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
ЗК 7	Здатність виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
ЗК 8	Здатність працювати в команді та автономно.
ЗК 9	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК 10	Здатність використовувати у професійній діяльності базові знання в галузі соціально-гуманітарних наук
ЗК 11	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
ЗК 12	Здатність оперувати професійними знаннями й уміннями з обраної спеціалізації та застосовувати їх у практичних ситуаціях.
ЗК 13	Здатність використовувати інформаційні і комунікаційні технології.
ЗК 14	Здатність проведення наукових досліджень на належному рівні.

Фахові компетентності спеціальності (ФК)	
ФК 1	Здатність до усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
ФК 2	Здатність усвідомлювати принципи організації мови, її природу, функції, рівні та структурну типологію мов світу.
ФК 3	Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.
ФК 4	Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.
ФК 5	Здатність використовувати в професійній діяльності базові знання про загальні властивості літератури як мистецтва слова, про закони побудови художнього твору.
ФК 6	Здатність аналізувати основні процеси і тенденції світового наукового пізнання та періоди розвитку літератури, що вивчається, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, наукові методи і школи.
ФК 7	Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
ФК 8	Здатність усвідомлювати сутність й соціальне значення майбутньої професії, основних проблем дисциплін, що визначають конкретну філологічну галузь, їхній взаємозв'язок в цілісній системі знань.
ФК 9	Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних фактів для перекладу фахових текстів.
ФК 10	Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
ФК 11	Здатність створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.
ФК 12	Здатність здійснювати лінгвістичний та перекладознавчий аналізи текстів різних стилів і жанрів.
ФК 13	Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.
ФК 14	Здатність до організації ділової та міжкультурної комунікації.
ФК 15	Здатність до соціолінгвістичного, лінгвокультурологічного та порівняльно-типологічного аналізу мовних явищ.
ФК 16	Здатність здійснювати адекватний письмовий та усний переклад відповідно до чинних нормативних вимог.
ФК 17	Здатність реферувати й анотувати різножанрові тексти державною та іноземними мовами.

ФК 18	Здатність здійснювати постперекладацьке саморедагування та контрольне редагування тексту перекладу.
7 – Програмні результати навчання	
ПРН 1	Дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства.
ПРН 2	Усвідомлювати загальнолюдські цінності і світовий досвід розвитку емоційного інтелекту для формування власної стійкої громадянської позиції, емпатії та здатності до синхронічного та діахронічного аналізу глибинних структур художнього тексту у співставленні з реальними комунікативними ситуаціями та історичними подіями.
ПРН 3	Усвідомлювати фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.
ПРН 4	Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно та письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
ПРН 5	Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
ПРН 6	Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.
ПРН 7	Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
ПРН 8	Використовувати інформаційні й комунікаційні технології у професійній діяльності, зокрема для реалізації конкретних перекладацьких завдань з використанням спеціалізованого програмного забезпечення.
ПРН 9	Створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.
ПРН 10	Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
ПРН 11	Аналізувати мовний та літературний матеріал, розуміти й інтерпретувати із урахуванням тенденцій наукових розвідок екстралінгвістичний та інтертекстовий зв'язок творів класичної літератури й сучасного дискурсу (художнього та фахового).
ПРН 12	Усвідомлювати особливості функціонування та стратифікації різних мов, основні напрямки і тенденції класичних лінгвістичних досліджень, закономірності розвитку мов у контексті сучасних лінгвокультур.
ПРН 13	Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування для розв'язання фахових комунікативних завдань у різних сферах професійної діяльності.

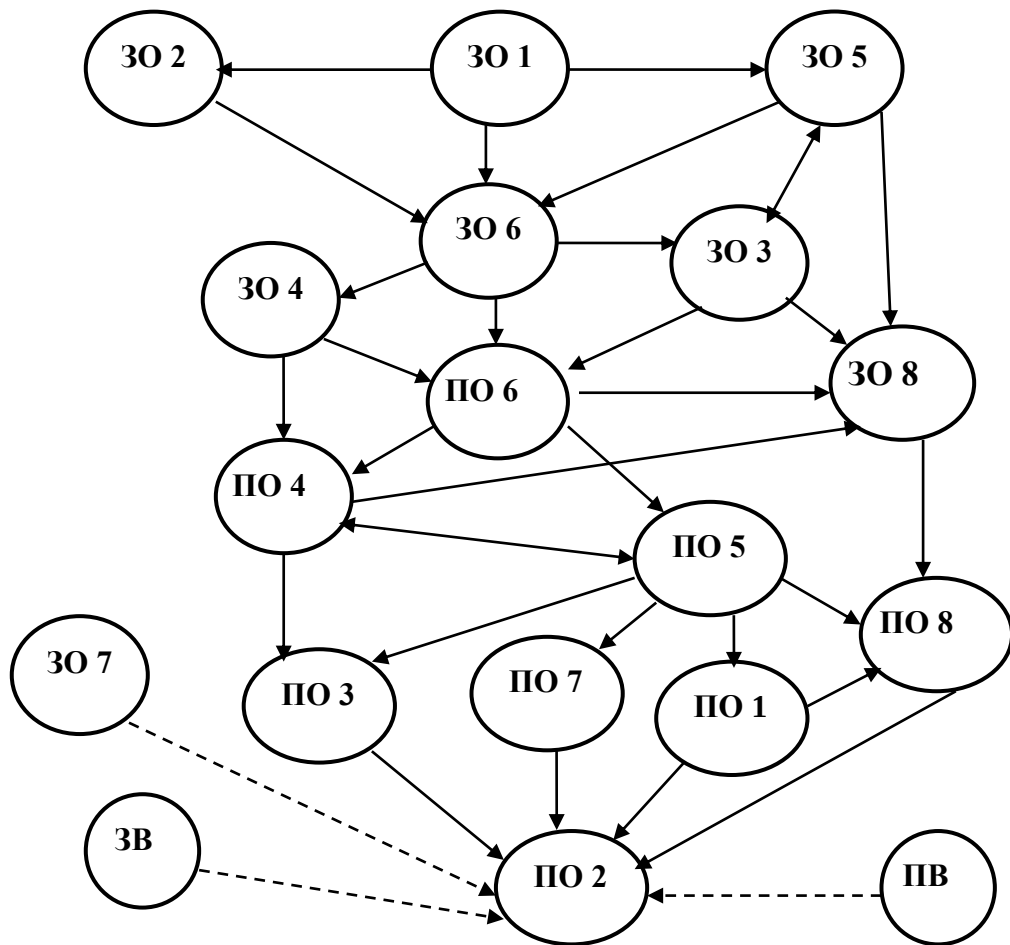
ПРН 14	Вести ділову комунікацію усно і письмово, редагувати, реферувати й анотувати різножанрові тексти державною та іноземними мовами.
ПРН 15	Зіставляти різні одиниці мови і мовлення з метою визначення ключової інформації в оригінальному тексті.
ПРН 16	Здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію.
ПРН 17	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.
ПРН 18	Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання складних завдань і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
ПРН 19	Здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог.
ПРН 20	Здійснювати усний послідовний переклад на базовому рівні в різних комунікативних ситуаціях.
ПРН 21	Володіти різними видами стратегій, методів і прийомів для здійснення ефективної перекладацької діяльності одноосібно та в команді.
ПРН 22	Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.
8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Відповідно до кадрових вимог щодо забезпечення провадження освітньої діяльності для відповідного рівня ВО, затверджених Постановою Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187 (чинний) в редакції від 23.05.2018 р. № 347.
Матеріально-технічне забезпечення	Відповідно до технологічних вимог щодо матеріально-технічного забезпечення освітньої діяльності відповідного рівня ВО, затверджених Постановою Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187 (чинний) в редакції від 23.05.2018 р. № 347. Використання сучасного спеціалізованого програмного забезпечення: Omega T, SDL Trados Studio 2019, MateCat.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Відповідно до технологічних вимог щодо навчально-методичного та інформаційного забезпечення освітньої діяльності відповідного рівня ВО, затверджених Постановою Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187 (чинний) в редакції від 23.05.2018 р. № 347.
9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Можливість академічної мобільності між ЗВО-партнерами

Міжнародна кредитна мобільність	Угоди про міжнародну академічну мобільність (Еразмус+K1) укладено з університетами: 1. Університет Думлупінар (Кютаг'я, Турецька Республіка) 2. Політехнічний університет Валенсії (м. Валенсія, Королівство Іспанія) 3. Університет Гронінгену (м. Гронінген, Королівство Нідерландів) 4. Єнський університет імені Фрідріха Шиллера (Єна, Федеративна Республіка Німеччина) 5. Католицький університет м. Льовена (м. Льовен, Королівство Бельгія) 6. Університет м. Люксембург (Велике Герцогство Люксембург).
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Викладання іноземною мовою

2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
1. Обов'язкові освітні компоненти			
1.1. Цикл загальної підготовки			
301	Вступ до романо-германського мовознавства	7	екзамен
302	Друга англійська мова (практичний курс)	40	екзамен
303	Зіставна граматики	10	екзамен
304	Історія зарубіжної літератури	2	залік
305	Французька мова (основна, практичний курс)	60	екзамен
306	Сучасна українська мова	4,5	залік
307	Фізичне виховання	5	залік
308	Курсова робота з французької мови	1	залік
1.2. Цикл професійної підготовки			
ПО1	Інформаційні технології в перекладі	2	залік
ПО2	Навчальна (перекладацька) практика	5	залік
ПО3	Переклад та редагування фахових текстів	5,5	залік
ПО4	Порівняльна типологія	5,5	екзамен
ПО5	Практичний курс перекладу	21,5	екзамен
ПО6	Прикладні лінгвістичні дослідження	6	екзамен
ПО7	Усний послідовний переклад	4	екзамен
ПО8	Курсова робота з практики перекладу французької мови	1	залік
2. Вибіркові освітні компоненти			
2.1. Цикл загальної підготовки (Вибіркові освітні компоненти із загальноуніверситетського (ЗУ) каталогу)			
ЗВ	Освітні компоненти ЗУ каталогу	8	залік
2.2. Цикл професійної підготовки (Вибіркові освітні компоненти з міжфакультетського/факультетського/кафедрального каталогів)			
ПВ	Освітні компоненти	52	залік
Загальний обсяг циклу загальної підготовки:		137,5	
Загальний обсяг циклу професійної підготовки:		102,5	
Загальний обсяг обов'язкових компонент:		180	
Загальний обсяг вибірових компонент:		60	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		240	

3. Структурно-логічна схема освітньої програми



4. ФОРМА ВИПУСКНОЇ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Випускна атестація здобувачів вищої освіти за освітньою-професійною програмою «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» здійснюється у формі атестаційного екзамену, який забезпечує оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою, і завершується видачею документа встановленого зразка про присудження ступеня бакалавра з присвоєнням кваліфікації: бакалавр філології за спеціалізацією 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька.

5. МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ ПРОГРАМНИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ КОМПОНЕНТАМ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

	ЗО1	ЗО2	ЗО3	ЗО4	ЗО5	ЗО6	ЗО7	ЗО8	ПО1	ПО2	ПО3	ПО4	ПО5	ПО6	ПО7	ПО8
ЗК1		+		+	+	+							+			
ЗК2	+			+			+		+					+		
ЗК3	+		+	+		+	+	+		+	+	+	+		+	+
ЗК4		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК5		+	+		+	+		+	+	+			+	+		+
ЗК6								+	+	+	+			+		+
ЗК7								+		+		+		+		+
ЗК8		+			+		+	+		+						+
ЗК9		+	+		+					+	+		+		+	
ЗК10	+			+				+			+		+		+	+
ЗК11			+					+		+			+	+		+
ЗК12		+			+					+			+			+
ЗК13								+	+	+	+		+		+	+
ЗК 14								+						+		+
ФК 1	+							+				+		+		+
ФК 2	+		+									+				

ΦK 3	+										+		+		+	
ΦK 4	+					+						+	+			
ΦK 5				+								+				
ΦK 6				+				+						+		+
ΦK 7					+	+							+		+	
ΦK 8	+									+				+		
ΦK 9									+	+	+		+	+		+
ΦK 10									+	+	+			+		+
ΦK 11		+			+	+		+		+			+		+	+
ΦK 12								+			+	+	+	+		+
ΦK 13					+	+				+						
ΦK 14		+			+	+				+					+	
ΦK 15			+					+				+				+
ΦK 16										+	+		+		+	
ΦK 17		+			+	+					+		+			+
ΦK 18									+	+	+		+			

6. МАТРИЦЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПРОГРАМНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ ВІДПОВІДНИМИ КОМПОНЕНТАМИ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

	ЗО1	ЗО2	ЗО3	ЗО4	ЗО5	ЗО6	ЗО7	ЗО8	ПО1	ПО2	ПО3	ПО4	ПО5	ПО6	ПО7	ПО8
ПРН1	+	+		+	+	+		+		+				+		+
ПРН2	+			+												
ПРН3	+			+			+									
ПРН4		+			+	+				+						
ПРН5								+	+	+	+		+	+		+
ПРН6				+			+	+		+				+		+
ПРН7		+			+					+					+	
ПРН8									+	+	+		+			
ПРН9		+			+	+		+					+		+	+
ПРН10	+		+					+				+				+
ПРН11				+		+					+					
ПРН12	+											+		+		
ПРН13					+	+				+			+		+	
ПРН14					+	+				+	+		+		+	
ПРН15			+									+				+
ПРН16								+				+	+	+		+
ПРН17	+													+		

ПРН18			+					+		+			+			+
ПРН19									+	+	+		+			
ПРН20										+					+	
ПРН21										+	+		+	+	+	+
ПРН22								+						+		+

РЕЦЕНЗІЯ-ВІДГУК
на освітньо-професійну програму підготовки бакалаврів за
спеціальністю 035 «Філологія»
спеціалізацією 035.055 «Романські мови та літератури (переклад
включно), перша – французька»

Освітньо-професійна програма підготовки першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія», спеціалізацією «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька», що реалізується у Національному технічному університеті України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», розроблена з урахуванням вимог ринку праці та на підставі Стандарту вищої освіти відповідної спеціальності.

Відмітною ознакою якості вищої освіти у КПІ ім. Ігоря Сікорського є однозначне розуміння єдності актуальних завдань вищої освіти на сучасному етапі розвитку української держави та навчальних дисциплін лінгвістичного спрямування в підготовці фахівців з перекладу та філології, здатних вільно здійснювати іншомовну комунікацію, розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі лінгвістики та перекладу. Розроблена авторами та узгоджена провідними фахівцями з галузі її практична складова є запорукою створення реальної системи інтегрованих філологічних знань студентів.

Особливо варто відзначити чітко розроблений обов'язковий зміст підготовки здобувачів вищої освіти, який визначено в термінах та результатах навчання (сукупність знань, умінь, навичок, інших компетентностей). Розробляючи професійний курс підготовки майбутніх фахівців, укладачі орієнтувались на освітні технології, які вже довели свою ефективність: проблемно-розвивальні, інтерактивні, інформаційно комунікативні, проектні, контекстного навчання та ін. Обґрунтованість структури та змісту рецензованої освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів дозволяє зробити висновок про те, що її впровадження створить освітнє середовище, яке, на нашу думку, здатне забезпечити формування готовності майбутніх фахівців з перекладу до виконання завдань інноваційного характеру, успішно здійснювати професійну та подальшу навчальну і наукову діяльність.

Проведений аналіз засвідчив, що розробники освітньо-професійної програми орієнтувались на кращі міжнародні зразки, а визначені програмні результати навчання повністю корелюють з програмними компетентностями.

Таким чином, освітньо-професійна програма підготовки бакалаврів за спеціальністю 035 «Філологія», спеціалізацією 035.055 «Філологія», спеціалізацією «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» має комплексний, цільовий підхід, відповідає вимогам Стандарту зі спеціальності та Закону МОН України «Про вищу освіту», то ж її можна рекомендувати до впровадження в освітній процес у Національному технічному університеті України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського».

Рецензент/Стейкголдер

Бюро перекладів
«TERRA LINGUA»

Директор



Гудзь Ю.

РЕЦЕНЗІЯ-ВІДГУК

на освітньо-професійну програму

**Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька
(Roman Languages and Literatures (including Translation), French as a First
Language)**

для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

галузі знань 03 «Гуманітарні науки»

спеціальності 035 «Філологія»

спеціалізації 035.055 «Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – французька»

Освітньо-професійна програма, що реалізується в Національному технічному університеті України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», є системою документів, розроблених і затверджених закладом вищої освіти з урахуванням вимог ринку праці.

Рецензована освітньо-професійна програма розроблена науковцями КПІ ім. Ігоря Сікорського з урахуванням пропозицій спеціалістів нашого підприємства, яке має потребу в підготовці фахівців цієї спеціальності.

Рецензована програма регламентує цілі, очікувані результатами, зміст, умови та технології реалізації освітнього процесу, оцінку якості підготовки випускника за даною спеціальністю. У ній визначені: загальна інформація, мета, характеристика програми, придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання, програмні компетентності, що формуються в результаті освоєння дисциплін. Професійні компетентності носять практичний характер і можуть бути використані у професійній діяльності майбутніх фахівців. Акцент робиться на сучасних знаннях з філології, комунікативної лінгвістики; на новітніх методах розв'язання лінгвістичних, літературознавчих викладацьких та перекладацьких проблем.

Освітню програму складено логічно. Дисципліни Навчального плану рецензованої програми є актуальними для галузі лінгвістики, філології, літературознавства та перекладу. Особливим у розробленій освітній програмі вважаємо скерування майбутніх фахівців з перекладу у галузь технічного перекладу, про що свідчить перелік дисциплін професійного циклу підготовки, а також застосування інформаційних технологій при здійсненні професійної діяльності у сучасному суспільстві новітніх технологій. Суттєвим показником є акцентування на таких критеріях як працевлаштування, академічна мобільність та продовження освіти.

Навчальний план підготовки здобувачів першого рівня вищої освіти повністю відповідає завданням освітньо-професійної програми. Програма

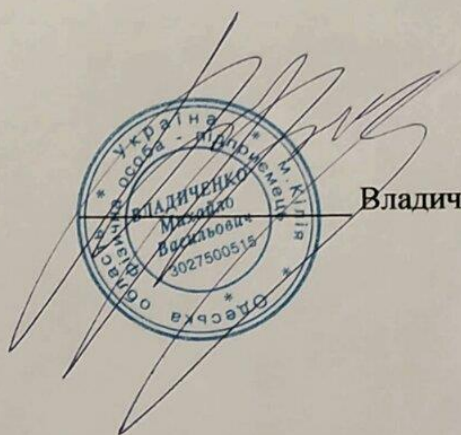
має достатній рівень забезпеченості навчально-методичною документацією та матеріалами.

Рецензована освітньо-професійна програма містить необхідні структурні та змістовні складові, віддзеркалює сучасні вимоги до фахівців зі спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.055 «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» і може бути рекомендована для практичного використання.

Рецензент

ФОП Владиченко М.В.
Власник торгової марки
«Bonjours Français»
(Школа французької мови)

Директор



Владиченко М.В.